

Informação relativa ao relé 411RA25A	PT	Information related to the 411RA25A relay	EN	Informations relatives au relais 411RA25A	FR	Información relacionada con el relé 411RA25A	ES
Comutador para seleção da aplicação: PAB - central hidropressora com comando de alarme de falta de água por boia;		Switch for application selection: PAB - water booster station with water shortage alarm control by float switch;		Commutateur pour sélection de l'application: PAB - centrale d'hydro pression avec commande d'alarme de manque d'eau par flotteur;		Commutador para selección de la aplicación: PAB - central hidropresora con mando de alarma de falta de agua por un flotador;	
PAS - central hidropressora com comando de alarme de falta de água por sondas;		PAS - water booster station with water shortage alarm control by level probes;		PAS - centrale d'hydro pression avec commande d'alarme de manque d'eau par sondes;		PAS - central hidropresora con mando de alarma de falta de agua por sondas;	
WA - central de efluentes com alarme;		WA - wastewater pumping stations with alarm;		WA - centrale d'effluents avec alarme;		WA - central de efluentes con alarma;	
WAT - central de efluentes com alarme e comando de simultaneidade temporizado. Indicação do tipo de aplicação: P - central hidropressora, através de LED branco;		WAT - wastewater pumping stations with alarm and temporized simultaneity control. Indication of the application type: P - water booster station, by a white LED;		WAT - centrale d'effluents avec alarme et commande simultanéité temporisée. Indication de l'application: P - centrale d'hydro pression, au moyen d'une LED blanche;		WAT - central de efluentes con alarma y mando de simultaneidad temporizado. Indicación del tipo de aplicación: P - central hidropresora, por meo de LED blanco;	
W - central de efluentes, através de LED branco. Indicação do estado do comando de alarme de nível alto (C51-C52): △ - LED amarelo - comando fechado.		W - wastewater pumping stations, by a white LED. Indication of high-level alarm control (C51-C52) status: △ - yellow LED - closed control.		Indication de l'état de la commande d'alarme de haut niveau (C51-C52): △ - LED jaune - commande fermée.		Indicación del estado del mando de alarma de nivel alto (C51-C52): △ - LED amarillo - mando cerrado.	
Indicação do estado do comando de simultaneidade (C41-C42): ⚡+⚡ - LED amarelo - comando fechado;		Indication of simultaneity control (C41-C42) status: ⚡+⚡ - yellow LED - closed control;		Indication de l'état de la commande de simultanéité (C41-C42): ⚡+⚡ - LED jaune - commande fermée;		Indicación del estado del mando de simultaneidad (C41-C42): ⚡+⚡ - LED amarillo - mando cerrado;	
- LED vermelho - comando com avaria. - Indicação do estado do comando de alternância (C31-C32): ⏻ - LED amarelo - comando fechado;		- red LED - malfunction control. - Indication of the alternating control (C31-C32) status: ⏻ - yellow LED - closed control;		- LED rouge - commande défectueuse. - Indication de l'état de la commande d'alternance (C31-C32): ⏻ - LED rouge - commande défectueuse.		- LED rojo - mando con avería. - Indicación del estado del mando de alternancia (C31-C32): ⏻ - LED amarillo - mando cerrado;	
- LED vermelho - comando com avaria. - Indicação de existência de água no depósito (C21-C22), em aplicações para centrais hidropressoras: STOP - LED verde - água dentro dos limites;		- red LED - malfunction control. - Indication of water in the tank (C21-C22), in applications for water booster stations: STOP - green LED - water within the limits;		- LED rouge - commande défectueuse. - Indication de l'eau dans le réservoir (C21-C22), dans les applications pour les centrale d'hydro pression: STOP - LED verte - l'eau dans les limites;		- LED rojo - mando con avería. - Indicación del estado del mando de simultaneidad (C41-C42): STOP - LED verde - agua dentro de los límites;	
- LED vermelho - água fora dos limites. - Indicação do estado do comando de paragem (C21-C22), em aplicações para centrais de efluentes: STOP - LED amarelo - comando fechado;		- red LED - malfunction control. - Indication of the stop control (C21-C22) status, in applications for wastewater pumping stations: STOP - yellow LED - closed control;		- LED rouge - commande défectueuse. - Indication de l'état de la commande d'arrêt (C21-C22), dans les applications pour les centrale d'effuents: STOP - LED rouge - l'eau en dehors des limites.		- LED rojo - agua fuera de los límites. - Indicación del estado del mando de parada (C21-C22), en aplicaciones para centrais de efluentes: STOP - LED verde - agua dentro de los límites;	
- LED vermelho - comando com avaria. - Indicação de relé de saída de comando da bomba 1 ligado: ON - LED verde.		- red LED - malfunction control. - Indication of pump 1 control output relay ON ON - green LED.		- LED rouge - commande défectueuse. - Indication de l'activation du relais de contrôle de la pompe 1: ON - LED verte.		Indicación del relé de salida de la bomba 1 activado: ON - LED verde.	
Indicação de relé de saída de comando da bomba 2 ligado: ON - LED verde.		Indication of pump 2 control output relay ON ON - green LED.		Indication de l'activation du relais de contrôle de la pompe 2: ON - LED verte.		Indicación del relé de salida de la bomba 2 activado: ON - LED verde.	
Indicação de relé de saída do alarme ligado: (⚡) - LED vermelho.		Indication of alarm control output relay ON (⚡) - red LED.		Indication de l'activation du relais de commande pour l'alarme: (⚡) - LED rouge.		Indicación de relé de alarma activado: (⚡) - LED rojo.	
Indicação de relé com tensão na alimentação: PWR - LED branco.		Indication of relay with supply voltage: PWR - white LED.		Indication de relais avec tension à l'alimentation: PWR - LED blanche.		Indicación de relé con tensión en la alimentación: PWR - LED blanco.	

FR PRÉSENTATION

- Armoire en ABS 400x300x170 mm.
- Disjoncteurs-moteurs et contacteurs de marque au choix.
- Interrupteur générale.
- Relais d'alternance **AVEL** pour commande d'alternance et simultanéité.
- Module **AVEL** de commande et signalisation d'alarme.
- Fonctionnement automatique (AUT), manuelle (I) ou éteint (0), commandé par commutateur de 3 positions avec capsule protectrice.
- Fonctionnement du alarme sonore en automatique (AUT), teste ou éteint (0), par commutador de 3 positions, sans interférer avec l'alarme lumineuse.
- Liaison sous tension réduite (12V) de commande à distance du démarrage (C31-C32, C41-C42) et arrêt (C21-C22) des moteurs (pressostat, flotteur ou autre).
- Liaison sous tension réduite (12V) pour commande de sécurité générale (C11-C12) (pressostat, flotteur ou autre).
- Liaison sous tension réduite (12V) pour commande du alarme (C51-C52) (pressostat, flotteur ou autre).
- Protection du circuit de commande par un fusible.
- Protection du circuit de puissance contre les courts-circuits et surcharges par disjoncteur moteur.
- Indication de presence de phase dans le circuit de commande (témoin lumineux blanc).
- Indication individuelle de moteur en marche (témoin lumineux vert).
- Indication individuelle de déclenchement thermique (témoin lumineux rouge).
- Indication de alarme en marche (témoin lumineux rouge).
- 7 presse-étoupes pour le passage des câbles de liaison.

OPÉRATION POUR CENTRALES D’EFFLUENTS (*option WA ou WAT sélectionnée dans le relais 411RA25A*)

Après avoir effectué correctement toutes les liaisons, les relais thermiques doivent être réglés selonns l'intensité nominale des moteurs. Le coffret doit garder tous les témoins lumineux éteints excepté celui de la présence de phase.

Quand les interrupteurs sont commutés en mode (Aut), chaque fois que la commande de démarrage de la première pompe (C31-C32),ferme, une des pompes se met en marche alternativement, seuls les éteindre lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C21-C22).

OPTION WA - si le niveau est au-dessus du niveau de simultanéité (2ème pompe controle de démarrage) (C41-C42), les deux pompes s'allumeront simultanément, en éteignant lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C21-C22).

OPTION WAT - si le niveau est au-dessus du niveau de simultanéité (2ème pompe controle de demarrage) (C41-C42) ou si la 1ère commande de démarrage de la pompe (C31-C32) reste fermée pendant plus de 10 minutes, les deux pompes s'allumeront simultanément, en éteignant lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C21-C22).

En cas de défaillance de certaines commandes, pour éviter le blocage de l'ensemble du système, une opération alternative est activée au moyen des autres commandes.

L'ouverture du commande de sécurité (C11-C12) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêt et des interrupteurs (si est en mode automatique). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*.

Chaque fois que la commande d'alarme (C51-C52) se ferme ou en cas de panne de l'une des commandes, l'alarme sonore et l'alarme lumineuse s'allumeront ( - témoins lumineux rouges). L'alarme sonore peut être éteinte au moyen du commutateur.

Quand l'interrupteur du circuit de commande est commuté en mode manuelle (⚙️), la pompe correspondante se met en marche, indépendamment de l'état des commandes de démarrage/arrêt et de sécurité.

Le déclenchement de l'un des disjoncteurs du moteur pour cause de surcharge ou de court-circuit (voyants rouges ), ainsi que le déclenchement de l'alarme, font que les deux pompes ou la pompe correspondante restent à l'arrêt quelles que soient les indications de l'une ou l'autre commande.

OPÉRATION POUR CENTRALES D'HYDRO PRESSION (*option PAB ou PAS sélectionnée dans le relais RA25A*)

Après avoir effectué correctement toutes les liaisons, les disjoncteur moteur doivent être réglés selonns l'intensité nominale des moteurs. Le coffret doit garder tous les témoins lumineux éteints excepté celui de la présence de phase.

Quand les interrupteurs sont commutés en mode (Aut), chaque fois que la commande de démarrage de la première pompe (C31-C32) ferme, une des pompes se met en marche alternativement. Si le commande de démarrage de la deuxième pompe (C41-C42) ferme, les deux pompes s'allumeront simultanément, uniquement en débrayant lors de la réouverture de la 1ère commande de démarrage de la pompe (C31-C32) ..

OPTION PAB - L'ouverture du commande de STOP (C21-C22) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêter sécurité et des interrupteurs (si est en mode AUT). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*.

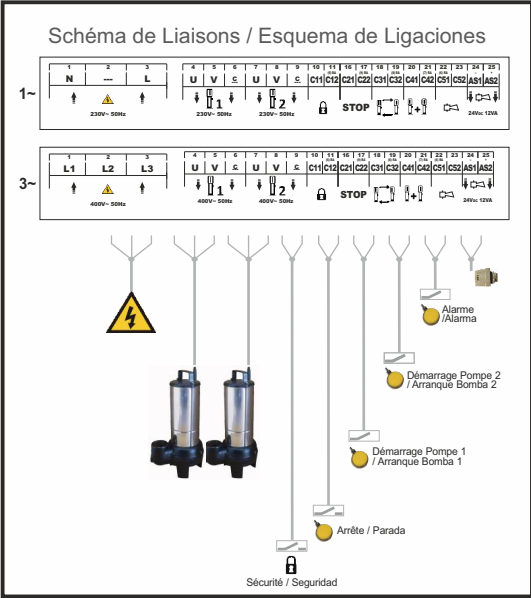
OPTION PAS - L'ouverture du commande de STOP (C21-C22) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêter sécurité et des interrupteurs (si est en mode AUT). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*. Après la fermeture de cette commande, les pompes attendent 4 minutes avant de pouvoir redémarrer.

En cas de défaillance de certaines commandes, pour éviter le blocage de l'ensemble du système, une opération alternative est activée au moyen des autres commandes.

L'ouverture du commande de sécurité (C11-C12) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêt et des interrupteurs (si est en mode automatique). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*.

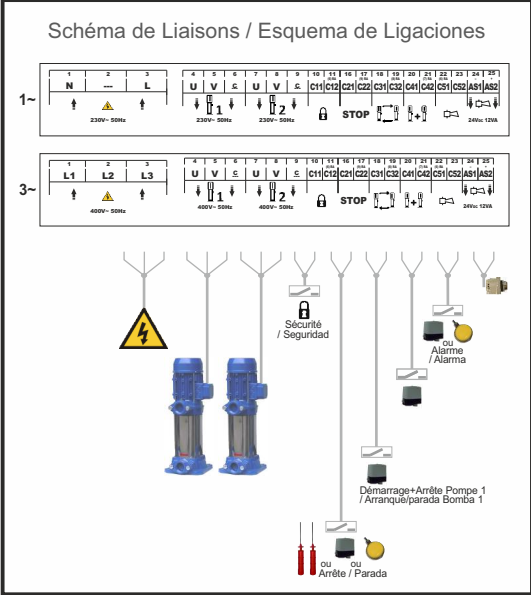
Chaque fois que la commande d'alarme (C51-C52) se ferme ou en cas de panne de l'une des commandes, l'alarme sonore et l'alarme lumineuse s'allumeront ( - témoins lumineux rouges). L'alarme sonore peut être éteinte au moyen du commutateur.

Quand l'interrupteur du circuit de commande est commuté en mode manuelle (⚙️), la pompe correspondante se met en Le déclenchement de l'un des disjoncteurs du moteur pour cause de surcharge ou de court-circuit (voyants rouges ), ainsi que le déclenchement de l'alarme, font que les deux pompes ou la pompe correspondante restent à l'arrêt quelles que soient les indications de l'une ou l'autre commande.



correspondiente bomba se mantenga(n) desligada(s) indépendientemente de las indicaciones de cualquier de los mandos.

FUNCIONAMIENTO PARA CENTRAIS HIDROPRESSORAS (*opción PAB o PAS seleccionada en el relé RA25A*)



alarmas sonora, podendo este ser desligado por meo del respectivo comutador.

Con el comutador del circuito de mando en la posicion manual (⚙️), la correspondiente bomba se pone en marcha, independientemente del estado de los mandos de arranque, parada y de seguridad.

El disparo de cualquier de los disyuntores-motor debido a sobrecarga o corto-circuito (señalizadores rojos ), accionará el alarma, y hace con que ambas las bombas o la correspondiente bomba se mantenga(n) desligada(s) independientemente de las indicaciones de cualquier de los mandos.

Despues de hechas todas las ligaciones correctamente, los relés térmicos deveran ser regulados de acuerdo con las intensidades nominais de los motores. El cuadro deberá presentar todas las señalizaciones desligadas excepto la de presencia de fase del circuito de mando.

Con los comutadores en la posicion (Aut), siempre que el nivel atingir el mando de arranque de la 1ªbomba (C31-C32), será ligada una de las bombas alternadamente, solamente desligando cuando el nivel descer hasta el nivel de parada (C21-C22).

OPCIÓN WA - Si el nivel subir hasta al nivel de simultaneidad (mando de arranque de la 2ªbomba (C41-C42), entraran en funcionamiento las 2 bombas en simultaneo, solamente desligando cuando el nivel descer hasta al nivel de parada (C21-C22).

OPCIÓN WAT - Si el nivel subir hasta al nivel de simultaneidad (mando de arranque de la 2ªbomba (C41-C42) o si el mando de alternancia (C31-C32) cerrar durante más de 10 minutos., entraran en funcionamiento las 2 bombas en simultaneo, solamente desligando cuando el nivel descer hasta al nivel de parage (C21-C22).

En caso de fallo de alguno de los mandos, para evitar el bloqueo de todo el sistema, se activa un funcionamiento alternativo mediante los demás mandos.

La abertura del mando de seguridad (C11-C12), desliga las bombas, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque, de parada y de los comutadores (si en automático). Si no se desear hacer uso del mando de seguridad, este deberá ser cerrado por meo de un *shunt*.

Siempre que el mando de alarma (C51-C52) cerrar o en caso de mal funcionamiento de alguno de los mandos, será ligado el alarma luminosa ( - señalizador rojo) y el alarma sonora, podendo este ser desligado por meo del respectivo comutador.

Con el comutador del circuito de mando en la posicion manual (⚙️), la correspondiente bomba se pone en marcha, independientemente del estado de los mandos de arranque, parada y de seguridad.

El disparo de cualquier de los disyuntores-motor debido a sobrecarga o corto-circuito (señalizadores rojos ), accionará el alarma, y hace con que ambas las bombas o la mantenga(n) desligada(s) independientemente de las indicaciones de cualquier de los mandos.